



Consejo de Seguridad

Distr. general
23 de octubre de 2014
Español
Original: inglés

Carta de fecha 23 de octubre de 2014 dirigida a la Presidenta del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Ucrania ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar información actualizada sobre la aplicación de los acuerdos de Minsk (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Oleksandr **Pavlichenko**
Encargado de Negocios interino



Anexo de la carta de fecha 23 de octubre de 2014 dirigida a la Presidenta del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Ucrania ante las Naciones Unidas

Estado de cumplimiento de los acuerdos de Minsk

Disposiciones del protocolo de Minsk

Estado de cumplimiento

1. Alto el fuego bilateral inmediato

Esta disposición está relacionada con los siguientes artículos del memorando:

Artículo 1: El alto el fuego se considera mutuo.

Artículo 2: Todas las unidades militares y armadas deberán detenerse en la línea de contacto a partir del 19 de septiembre.

Artículo 3: Se prohíbe el uso de todo tipo de armas y las actividades ofensivas.

Artículo 4: Todas las municiones de calibre mayor de 100 mm deberán alejarse de la línea de contacto, a una distancia equivalente a su alcance (al menos 15 km), en un plazo de 24 horas tras la firma del memorando a fin de crear una zona de seguridad de 30 km.

Artículo 5: Se prohíbe la utilización de armamento y equipo pesados en la zona limitada por las ciudades de Komsomolske, Kumachove, Novoazovsk y Sakhanka, lo cual será supervisado por la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE).

Artículo 6: Se prohíbe la creación de nuevos campos de minas en la zona de seguridad y deberán limpiarse los que ya existan.

Ucrania:

- Las fuerzas ucranianas respetan el régimen de alto el fuego, se esfuerzan por evitar acciones militares a gran escala y utilizan armas solamente para defenderse en caso de ataque.
- El ejército ucraniano ha preparado posiciones para retirar las armas pesadas a al menos 15 km de la línea de contacto y toma otras medidas para crear una zona de amortiguación desmilitarizada en las regiones de Donetsk y Luhansk.

Rusia y militantes respaldados por Rusia

- A las 10.00 horas del 21 de octubre se estableció un régimen de silencio de la artillería en las regiones orientales de conformidad con un acuerdo alcanzado entre los Jefes de Estado Mayor de los Ministerios de Defensa de Ucrania y Rusia.
- Contraviniendo todos los acuerdos, los militantes respaldados por Rusia continúan bombardeando con artillería posiciones de las fuerzas armadas ucranianas y emplazamientos civiles.
- Desde el 5 de septiembre, las fuerzas y los civiles ucranianos han sido bombardeados con artillería más de 1.800 veces. Han fallecido 89 soldados ucranianos y 500 han resultado heridos, y ha habido al menos 54 víctimas entre la población civil.
- El 8 de octubre, la Misión de las Naciones Unidas de Vigilancia de los Derechos Humanos en Ucrania informó de que en el período comprendido entre el 6 de septiembre y el 6 de octubre se habían registrado 331 muertes. No obstante, admitió que algunas personas podrían haber muerto antes del alto el fuego.

2. Vigilancia y verificación del alto el fuego a cargo de la OSCE

Esta disposición está relacionada con los siguientes artículos del memorando:

Artículo 7: Con efecto inmediato tras la firma del memorando, se prohíben los vuelos militares y los vehículos aéreos no tripulados extranjeros, a excepción de los utilizados por la OSCE, en la zona de seguridad de 30 km de ancho que se extiende a lo largo de la línea de contacto.

Artículo 8: La OSCE debe enviar observadores a la zona de alto el fuego en un plazo de 24 horas tras la firma del memorando.

- Los militantes no se han retirado del frente de combate y siguen llevando a cabo operaciones ofensivas. Sigue habiendo combates intensos en el aeropuerto de Donetsk y en las afueras de las ciudades de Debaltseve y Schastya. En particular, los militantes emplean sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes Grad y Smerch contra las fuerzas ucranianas. Los restos de los cohetes Smerch disparados llevan etiquetas que indican que fueron fabricados en una planta militar rusa en junio de 2003, si bien la última vez que Ucrania recibió cohetes similares fue en 1991.
- Los militantes no han limpiado los campos de minas, con el agravante de que estas causaron algunas de las muertes recientes de soldados ucranianos.

Ucrania:

- Ucrania ha prestado toda la asistencia necesaria para el despliegue inicial y la ampliación posterior de la Misión Especial de Observación de la OSCE en Ucrania a fin de asegurar la vigilancia y la verificación adecuadas del alto el fuego.
- Ucrania acoge con agrado la entrega de los dos primeros vehículos aéreos no tripulados a la Misión en la región de Donetsk.
- Se prevé que con ellos la Misión se amplíe y refuerce considerablemente y se mejoren así sus actividades y su presentación de informes.
- El grupo de trabajo del centro mixto de control y coordinación —que fue creado el 28 de septiembre, está formado por oficiales militares ucranianos y rusos y cuenta con la presencia de representantes de la Misión— continúa concibiendo modos de garantizar el alto el fuego sostenible y la estabilización gradual del frente de combate con los cabecillas de Donetsk y Luhansk.

Rusia y militantes respaldados por Rusia:

- Los militantes respaldados por Rusia no pudieron garantizar la seguridad del personal de la OSCE en todas las zonas que controlan y en ocasiones impiden que la Misión lleve a cabo las actividades que se le han encomendado. Hasta la fecha la Misión ha

3. Descentralización, entre otras cosas mediante la adopción de la ley relativa al autogobierno local provisional en determinados distritos de las regiones de Donetsk y Luhansk

registrado numerosos casos de violación del alto el fuego por parte de los militantes. En particular, confirmó que los militantes habían bombardeado con artillería posiciones de las fuerzas ucranianas en Talakivka (16 km al noreste de Mariupol) y constató que un tanque ucraniano había sufrido daños.

Ucrania:

- El Parlamento ucraniano aprobó el 16 de septiembre una ley relativa al autogobierno local provisional en determinados distritos de las regiones de Donetsk y Luhansk, a pesar de que su borrador había generado escepticismo en la sociedad ucraniana y la oposición de ciertas fuerzas políticas. De conformidad con esta ley, las autoridades regionales recibieron competencias presupuestarias, fiscales, culturales y de otro tipo.

Rusia y militantes respaldados por Rusia:

- Rusia y los militantes continúan esforzándose por promover la condición de Estado de las entidades autoproclamadas de las regiones de Donetsk y Luhansk. Los separatistas han declarado que pretenden reclamar la independencia y separarse de Ucrania y han continuado trabajando para crear instituciones estatales, especialmente ministerios y unidades de vigilancia fronteriza.
- Por su parte, las autoridades rusas han impulsado la defensa de la *Novorossiya* (Nueva Rusia), un nombre pseudohistórico para designar determinadas zonas de Ucrania oriental. Como parte de esta campaña, el Presidente Putin se refirió varias veces al este de Ucrania en sus discursos públicos como *Novorossiya*.

4. Vigilancia y verificación constantes por parte de la OSCE de la frontera estatal entre Ucrania y Rusia y creación de una zona de seguridad en las zonas limítrofes de los dos países

Ucrania:

- Ucrania hace todo lo posible por ayudar a la OSCE a vigilar y verificar la frontera entre Ucrania y Rusia.
- Se espera que la Misión de la OSCE se amplíe e incorpore a observadores profesionales. Además, se alienta a los asociados internacionales a hacer contribuciones financieras y en especie (en particular, drones

y vehículos armados) a fin de mejorar las actividades y la presentación de informes de la Misión.

Rusia y militantes respaldados por Rusia:

- Los militantes no se han retirado de los puestos de control ucranianos que ocupan temporalmente.
- En la reunión del Consejo Permanente de la OSCE celebrada el 22 de octubre, la parte rusa acordó prorrogar un mes el mandato de la misión de observación de la OSCE, que tiene a su cargo dos puntos de control rusos de la frontera entre Ucrania y Rusia, Donetsk y Gukovo (la zona de observación abarca únicamente 1 km de la frontera), pero se negó a ampliar sus actividades a todos los puntos de control rusos ubicados en la sección de 400 km de la frontera que actualmente están fuera del control de Ucrania.

5. Liberación inmediata de todos los rehenes y personas retenidas ilegalmente

Ucrania:

- Ucrania propone un intercambio de todos los prisioneros. Han sido liberados unos 1.500 ucranianos.

Rusia y militantes respaldados por Rusia:

- Los militantes hacen caso omiso de la propuesta de Ucrania de intercambiar todos los prisioneros y siguen manteniendo como rehenes a más de 500 ciudadanos ucranianos.
- Rusia se niega a liberar a prisioneros políticos ucranianos detenidos ilegalmente (Nadiya Savchenko y Oleg Sentsov, entre otros).
- El 21 de octubre, el Consejo Nacional de Seguridad y Defensa de Ucrania comunicó que los militantes habían interrumpido unilateralmente el proceso de liberación de rehenes.

6. Aprobación de la ley relativa a la prevención de la persecución y el castigo de personas en conexión con los acontecimientos que tuvieron lugar en varios distritos de las regiones ucranianas de Donetsk y Luhansk

Ucrania:

- El Parlamento de Ucrania aprobó esta ley el 16 de septiembre, aunque suscitó debates acalorados en la sociedad ucraniana.

7. Promoción ulterior de un diálogo nacional inclusivo**Ucrania:**

- Ucrania trabaja sistemáticamente en la promoción de un diálogo nacional inclusivo y, en este sentido, se celebraron mesas redondas en Kiev el 14 de mayo, en Kharkiv el 17 de mayo y en Mykolayiv el 21 de mayo.
- Para asegurar la debida representación de los residentes de Donbas en el órgano legislativo nacional y garantizar así su participación activa en los procesos políticos y las reformas democráticas que tienen lugar en Ucrania, se decidió celebrar elecciones parlamentarias anticipadas el 26 de octubre.
- El 14 de octubre, el Parlamento de Ucrania aprobó la ley de reforma del Código Penal de Ucrania, por la cual se incrementó la responsabilidad por la violación de los derechos electorales de los ciudadanos. Esta ley introduce una responsabilidad clara y específica por los actos de soborno, falsificación de documentos electorales, papeletas y protocolos, embargo ilegal de urnas y cualquier otro intento de amañar las elecciones.

8. Mejora de las condiciones humanitarias en Donbas**Ucrania:**

- El Gobierno ucraniano hace todo lo posible por aliviar las condiciones humanitarias de Donbas. En particular, a comienzos de agosto envió 800 toneladas de ayuda humanitaria a las zonas afectadas, que se distribuyeron únicamente en parte debido a la interferencia de los militantes. Otra parte de esta ayuda se distribuyó a la población local a mediados de septiembre.
- Utilizando fondos del presupuesto estatal ucraniano, el Servicio Estatal de Emergencias de Ucrania ha distribuido recientemente más de 217 toneladas de ayuda humanitaria a los residentes de las regiones de Donetsk y Luhansk.
- Las autoridades ucranianas han tomado amplias medidas para reconstruir las zonas que vuelven a estar bajo su control, garantizar el pago de prestaciones sociales cuando corresponda y prestar servicios vitales a los residentes.

9. Celebración de elecciones locales anticipadas de acuerdo con la ley relativa al autogobierno local provisional en determinados distritos de las regiones de Donetsk y Luhansk

- La parte ucraniana alienta a los asociados internacionales a contribuir a la reconstrucción de las regiones de Donetsk y Luhansk y a mejorar la situación humanitaria sobre el terreno.

Rusia y militantes respaldados por Rusia:

- En agosto y septiembre, Rusia envió tres convoyes de ayuda humanitaria que traspasaron la frontera de Ucrania sin el consentimiento de las autoridades ucranianas, sin ser inspeccionados por ellas y sin la coordinación del Comité Internacional de la Cruz Roja. El contenido de los tres convoyes sigue desconociéndose en gran medida, al igual que su repercusión en las condiciones humanitarias de Donbas.

Ucrania:

- De acuerdo con la nueva ley, el 7 de diciembre se prevé celebrar elecciones locales en algunas zonas de las regiones de Donetsk y Luhansk, de las que se espera que surjan élites locales legítimas que hagan un uso adecuado de la mayor autoridad otorgada para velar por que prosiga el desarrollo de Donbas.
- Ucrania se propone asegurar que estas elecciones se celebren de conformidad con la legislación nacional y en condiciones de alto el fuego bilateral sostenible. Los candidatos deben gozar de igualdad de oportunidades al llevar a cabo su campaña electoral. La parte ucraniana también alienta a los homólogos internacionales a enviar observadores para seguir de cerca las elecciones.

Rusia y militantes respaldados por Rusia:

- Los militantes prevén celebrar sus propias pseudoelecciones presidenciales y parlamentarias el 2 de noviembre.
- Hasta ahora, Rusia no ha tomado medidas suficientes para disuadir a los militantes de celebrar sus pseudoelecciones.

10. Retirada de grupos armados ilegales, equipo militar y militantes y mercenarios del territorio de Ucrania

Esta disposición está relacionada con el artículo 9 del memorando: retirada de todas las fuerzas armadas, equipo militar y militantes y mercenarios extranjeros de Ucrania con la supervisión de la OSCE.

11. Aprobación del programa de recuperación económica para Donbas

Rusia y militantes respaldados por Rusia:

- Rusia ha retirado una parte del personal y el equipo militares pero sigue enviando personal y armamento pesado a Ucrania a través de pasos fronterizos que no están controlados.
- Los días 18, 19 y 21 de octubre se detectó la entrada ilegal en Ucrania de grandes cantidades de equipo militar y grupos de personal de Rusia.
- Siguen entrando frecuentemente en Ucrania grupos subversivos y de reconocimiento rusos.
- Los soldados y militantes rusos siguen reorganizándose en el este de Ucrania y llevando a cabo actividades de reconocimiento mediante vehículos aéreos no tripulados en las zonas fronterizas.
- El 11 de octubre, el Presidente Putin autorizó el regreso a sus bases de las tropas rusas que llevaban concentradas cerca de la frontera con Ucrania desde el verano. No obstante, esta medida no elimina íntegramente las amenazas a Ucrania procedentes de la frontera rusa.
- Rusia tiene fuerzas concentradas en el norte de Crimea.
- Las autoridades rusas silencian numerosas muertes de soldados rusos que ocurren en el este de Ucrania y los activistas de derechos humanos y los representantes de medios de comunicación que investigan estas muertes son intimidados y agredidos.

Ucrania:

- El Gobierno ucraniano calcula que los daños a la infraestructura de las regiones de Donetsk y Luhansk ascienden a casi 1.000 millones de dólares. Según las estimaciones de la Oficina de las Naciones Unidas de Coordinación de Asuntos Humanitarios, los daños a la infraestructura ascienden a unos 440 millones de dólares. Ahora bien, estas cifras son aproximadas y se corregirán definitivamente una vez se pueda acceder a las zonas ocupadas en la actualidad por los militantes. Los daños económicos son enormes: el 80% de las empresas de Donbas han interrumpido sus actividades y muchas han sufrido daños graves.

*Disposiciones del protocolo de Minsk**Estado de cumplimiento*

12. Garantías para los participantes en las consultas

– Para abordar esta situación, el Gobierno de Ucrania ha preparado un plan de recuperación económica para 2014-2016, ha convocado una conferencia internacional de donantes centrada en Ucrania, con miras, en particular, a rehabilitar Donbas al comienzo del próximo año y a contar con asistencia internacional urgente para, entre otras cosas, reconstruir las zonas afectadas por el conflicto y facilitar el asentamiento de los desplazados internos.

Disposición aplicada íntegramente.
